

CONTEXT OF VERHAAL

Vanuit het verhaal (of de context) worden altijd de andere vertalingen gemaakt. Dus ook als je niet start met een context, maar met een kale som, ga je eerst een context bedenken. De andere vertalingen worden bij die context gemaakt.



SITUATIE UITSPIELEN

Wanneer het probleem of vraagstuk niet letterlijk uitgespeeld kan worden, vervalt deze vertaling. Maar bij het rekenverhaal 'In een rij staan 8 stoelen, er zijn 5 stoelen bezet. Hoeveel stoelen zijn nog leeg?' is naspelen mogelijk.



MATERIAAL

Hier wordt **rekenmateriaal** bedoeld, zoals blokjes, fiches, breukencirkels et cetera. En geen: stoelen, schriften et cetera. Jij als leerkracht geeft aan welk materiaal de kinderen gebruiken.



TEKENING OF SCHETS

Het gaat hier om een abstracte weergave van het probleem. Dat betekent dus rondjes of kruisjes.



MODEL

Bij het splitsen en optellen t/m 10 en 20 vervalt deze vertaling. In de MB wordt de **getallenlijn** gebruikt. In de BB is vaak een ander model meer voor de hand liggend (**verhoudingstabel**). Als leerkracht geef je aan welk model de kinderen gebruiken. Het moet een zinvol model zijn



KALE SOM

Bijna altijd past er slechts 1 som bij een verhaal. De kern van de vertaalcirkel is om helder te krijgen waarom nu juist die som bij die context hoort. De leerlingen mogen de sommen wel altijd op hun eigen manier uitrekenen.



HET DIDACTISCHE HULPMIDDEL

DE VERTAALCIRKEL

DOEL:

DOOR HET VERBINDEN VAN ZOVEEL MOGELIJK **VERTALINGEN** BEGRIJPEN DE KINDEREN PRECIES WAT ZE DOEN EN IS ER EEN ZUIVERE KOPPELING TUSSEN DE CONTEXT EN DE REKENTAAL (KALE SOM)

DE NABESPREKING

- start **altijd** met de uitgewerkte tekening, getallenlijn en som al op het bord en met materiaal al klaargelegd en goed zichtbaar.
- is kort en krachtig.
- werkt alleen met *good practices*.
- heeft 1 goed vb. per vertaling.
- kent goede verhelderende vragen, gesteld door de leerkracht.

"JE GAAT PAS WERKEN MET DE VERTAALCIRKEL WANNEER IN DE REGULIERE LESSEN ALLE LAGEN VAN HET HANDELINGSMODEL AL ZIJN DOORLOPEN."



"JE ZET DE VERTAALCIRKEL IN WANNEER KINDEREN NIET BEGRIJPEN WAT BIJV. AFTREKKEN IS OF BIJ PROBLEMEN MET EEN BEPAALD TYPE CONTEXT."

